

Allgemeine Geschäftsbedingungen



Deutsch Français Italiano English

Allgemeines

01. Die nachstehenden allgemeinen Geschäftsbedingungen sind Bestandteil der Verträge zwischen der Swissparts AG (nachfolgend SP AG genannt) und dem Käufer. Abweichende individuelle Vereinbarungen bleiben vorbehalten.
02. Alle Angebote sind freibleibend, d.h. die SP AG behält sich vor, auf Grund des Angebotes einen Vertrag abzuschliessen oder nicht.
03. Die Preise sind grundsätzlich fest. Die SP AG ist jedoch berechtigt, die am Tage der Lieferung gültigen Preise zu verrechnen oder bei Ablehnung des höheren Preises durch den Käufer vom Verträge zurückzutreten. Verpackungskosten, Fracht und Porto werden gesondert verrechnet.

Zahlungsbedingungen

04. Alle Rechnungen sind in Schweizer Franken zahlbar, sofern nicht etwas anderes vereinbart ist.
05. Die Rechnungsbeträge sind innert 14 Tagen ab Rechnungsdatum ohne Abzug zahlbar. Die SP AG behält sich vor, insbesondere bei Erstbestellungen von Neukunden, Ware nur gegen Sicherstellung oder Vorauszahlung zu liefern. Vorauszahlungen werden nicht verzinst.
06. Die Verrechnung durch den Käufer mit von ihm geltend gemachten Forderungen gegen die SP AG ist ausgeschlossen.

Verzug des Käufers

07. Zahlungsverzug des Käufers berechtigt die SP AG, vom Vertrag zurückzutreten und Schadenersatz zu fordern. Ab Fälligkeit verrechnet die SP AG 5% Verzugszins und Mahnspesen.

Eigentumsvorbehalt

08. Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum der SP AG. Die SP AG ist berechtigt, den Eigentumsvorbehalt ins Eigentumsvorbehaltsregister einzutragen.

Lieferbedingungen

09. Lieferungen werden von der SP AG so schnell wie möglich ausgeführt. Teillieferungen sind zulässig. Unabwendbare Ereignisse (z.B. höhere Gewalt, Streiks, Aussperrungen etc.) berechtigen die SP AG zum Lieferungsaufschub, allenfalls zum Rücktritt vom Vertrag.
10. Transportmittel und Versandart wählt die SP AG. Verlangt der Käufer Abweichendes, so trägt er die Mehrkosten.
11. Unabhängig vom Bestellwert verrechnet die SP AG je nach Transportmedium einen Versandkostenanteil.

Annulation/Rückgaberecht

12. Bestellungen können grundsätzlich nicht annulliert werden.
13. Für Ware, die bestellt und in einwandfreiem Zustand geliefert wurde, besteht kein Rückgaberecht.

Unterlagen

14. An allen Unterlagen behält sich die SP AG das ausschliessliche Eigentums- und Urheberrecht vor. Solche Unterlagen werden dem Käufer persönlich anvertraut und dürfen ohne schriftliche Zustimmung der SP AG weder Dritten zugänglich gemacht, noch kopiert werden. Sie sind der SP AG sofort auf Verlangen zurückzustellen. Zuwiderhandlungen verpflichten den Käufer zu vollem Schadenersatz und berechtigen die SP AG zum Vertragsrücktritt.

Mängelhaftung

15. Die gesetzliche Gewährleistung ist ausgeschlossen. An ihre Stelle tritt die Garantieleistung des Herstellers.
16. Schadenersatzansprüche gegen die SP AG wegen leichter Fahrlässigkeit sind ausgeschlossen.
- Rechtsordnung/Erfüllungsort/Gerichtsstand
17. Der gesamte Geschäftsverkehr der SP AG unterliegt schweizerischem Recht. Erfüllungsort ist Dottikon. Gerichtsstand ist Lenzburg. Der Käufer verzichtet ausdrücklich auf seinen Wohnsitzgerichtsstand.

Condition Générales



Deutsch **Français** Italiano English

Généralités

01. Les conditions générales de vente, stipulées ci-dessous, sont parties intégrantes des contrats conclus entre Swissparts AG (dénommé ci-après SP AG) et l'acquéreur. Des modifications contractuelles individuelles restent réservées.
02. Toutes les offres sont sujettes à confirmation. C'est-à-dire que SP AG se réserve le droit de conclure ou non un contrat sur la base de l'offre.
03. Les prix sont fermes par définition. SP AG est néanmoins autorisé à facturer les prix en vigueur le jour de la livraison ou d'annuler le contrat en cas de non-acceptation de l'augmentation par l'acheteur. Les frais de conditionnement, de fret et de port feront l'objet d'une facturation séparée.

Conditions de paiement

04. Toutes les factures sont payables en Francs suisses, sauf stipulation différente.
05. Les montants facturés sont payables, nets et sans escompte, dans un délai de 14 jours date de facturation. La SP AG se réserve le droit de ne livrer la marchandise, spécialement pour les nouveaux clients, qu'après la mise en place de garanties ou après réception d'un paiement anticipé. Les paiements anticipés ne sont pas productifs d'intérêts.
06. La compensation avec des créances présentées par le client contre SP AG est exclue.

Retard de l'acquéreur

07. Un retard de l'acquéreur, dans le paiement des factures, autorise SP AG à se désister du contrat et à demander des dommages et intérêts. SP AG facturera un intérêt de retard de 5 %, à compter de l'échéance de la facture, ainsi que des frais de mise en demeure.

Réserve de propriété

08. La marchandise reste la propriété de SP AG jusqu'à son complet règlement. SP AG est autorisé à faire inscrire la réserve de propriété dans le registre des réserves de propriétés.

Conditions de livraison

09. Les livraisons seront effectuées par SP AG aussi rapidement que possible. Des livraisons partielles sont possibles. Des événements inéluctables (tels que des cas de force majeure, grèves, des situations de lock-out, etc.) autorisent SP AG à différer la livraison et à se désister éventuellement du contrat.
10. Les moyens et modes de livraisons sont déterminés par SP AG. Lorsque le client exige un moyen ou un mode différent, il devra en supporter le surcoût.
11. SP AG facture, en fonction du moyen de transport retenu, et indépendamment de la valeur de la commande, une participation aux frais d'envoi.

Annulation – droit de restitution

12. Une commande effectuée ne peut être annulée.
13. Aucun de droit de restitution n'existe pour la marchandise commandée et livrée en parfait état.

Documents

14. SP AG se réserve la propriété exclusive et les droits de la propriété intellectuelle sur tous les documents et pièces justificatives. De tels documents sont confiés personnellement à l'acquéreur et ne doivent pas être communiqués à des tiers ou encore être copiés, sans le consentement écrit de SP AG. Ils doivent être immédiatement restitués à SP AG sur première demande. La non-observation de ces stipulations oblige l'acquéreur à la complète compensation du dommage subi et autorise SP AG à se désister du contrat.

Responsabilités des défauts et vices

15. La garantie légale est exclue. Elle est remplacée par la prestation de garantie du fabricant.
16. La demande de dommages et intérêts contre SP AG, en cas de négligences légères, est exclue.

Ordre juridique – lieu d'exécution – attribution de juridiction

17. L'ensemble des activités commerciales de SP AG est soumis au Droit suisse. Le lieu d'exécution des prestations est Dottikon.

Attribution de juridiction est faite à Lenzburg. L'acquéreur renonce expressément à l'attribution de juridiction à son domicile.

Deutsch Français Italiano English

Generalità

01. Le presenti Condizioni Commerciali Generali costituiscono parte integrante del contratto stipulato fra Swissparts AG (di seguito denominata SP AG) e il compratore, fatta salva la facoltà di definire accordi individuali in deroga.

02. Tutte le offerte non sono impegnative, vale a dire che SP AG si riserva di stipulare o meno un contratto sulla base di un'offerta.

03. In linea di principio, i prezzi sono fissi. SP AG ha tuttavia la facoltà di applicare i prezzi in vigore nel giorno della consegna e, qualora il compratore rifiuti un prezzo più alto, di recedere dal contratto. I costi per l'imballaggio, il trasporto e la spedizione si calcolano a parte

Condizioni di pagamento

04. Se non altrimenti convenuto, tutte le fatture sono da pagare in Franchi svizzeri.

05. Gli importi fatturati devono essere corrisposti entro 14 giorni dalla data della fattura, senza detrazioni. Con particolare riferimento al primo ordine effettuato dai nuovi clienti, SP AG si riserva di fornire la merce esclusivamente contro garanzia o pagamento anticipato. Sui pagamenti anticipati non vengono corrisposti interessi.

06. Non sono ammesse compensazioni da parte del compratore con eventuali crediti da lui fatti valere nei confronti di SP AG.

Mora del compratore

07. Eventuali ritardi nei pagamenti da parte del compratore autorizzano SP AG a recedere dal contratto e a richiedere il rimborso dei danni subiti. Alla scadenza, SP AG addebiterà un 5% per interessi di mora e spese per solleciti.

Patto di riservato dominio

08. La merce resta di proprietà di SP AG fino al suo completo pagamento. SP AG è autorizzata ad iscrivere il patto di riservato dominio nell'omonimo registro.

Condizioni di consegna

09. Le consegne vengono effettuate da SP AG il più rapidamente possibile. Sono ammesse eventuali forniture parziali. Circostanze inevitabili (ad es. cause di forza maggiore, scioperi, serrate, ecc.) autorizzano SP AG a rinviare la consegna, ed eventualmente a recedere dal contratto.

10. La scelta del mezzo di trasporto e del tipo di spedizione compete a SP AG. Se il compratore chiede diversamente, i costi aggiuntivi resteranno a suo carico.

11. A prescindere dall'importo dell'ordine, SP AG addebiterà una parte delle spese di spedizione, a seconda del mezzo utilizzato per il trasporto.

Annullamento/Diritto di restituzione

12. In linea di principio gli ordini non possono essere annullati.

13. Per la merce ordinata e consegnata in perfette condizioni non sussiste il diritto alla restituzione.

Documentazione

14. Sull'intera documentazione d'affari SP AG si riserva il diritto esclusivo di proprietà e d'autore. Tale documentazione viene affidata personalmente al compratore e non può essere resa accessibile a terzi, né duplicata, senza il preventivo consenso scritto di SP AG. A richiesta, la medesima documentazione dovrà essere tempestivamente restituita a SP AG. Eventuali infrazioni obbligano il compratore al risarcimento totale dei danni e autorizzano SP AG a recedere dal contratto.

Responsabilità per vizio della cosa

15. La garanzia di legge non è contemplata; si applicano invece le prestazioni di garanzia previste dal produttore.

16. Non sono ammesse contro SP AG istanze di risarcimento danni per negligenza lieve.

Ordinamento giuridico/Luogo di adempimento/Foro competente

17. L'intera attività commerciale di SP AG è soggetta al diritto svizzero.

Luogo di adempimento contrattuale è Dottikon.

Il foro competente è Lenzburg. Il compratore rinuncia espressamente a designare la propria sede di residenza come foro competente.

General Terms and Conditions



Deutsch Français Italiano **English**

General

01. The following General Terms of Business form an integral part of agreements between Swissparts AG (hereinafter referred to as SP AG) and Purchaser. Any other individual agreements between the parties remain subject to this provision.

02. All offers are made subject to confirmation, i.e. SP AG reserves the right to enter into an agreement or not on the basis of the offer.

03. Prices are fixed as a matter of principle. However, SP AG is entitled to charge prices in effect on the day of delivery or withdraw from the agreement in the event that Purchaser rejects the higher price. Postage and packaging as well as shipping costs shall be charged separately.

Terms of Payment

04. All invoices shall be paid in Swiss francs unless otherwise agreed.

05. Invoiced sums shall be paid in full within 14 days of receipt of invoice. SP AG reserves the right, particularly in the case of first orders placed by new customers, only to deliver merchandise after receipt of a guarantee or advance payment.

Interest shall not be charged on advance payments.

06. Purchaser shall not offset payment with any claims asserted against SP AG.

Default of Payment by Purchaser

07. Default of payment by Purchaser shall entitle SP AG to withdraw from the agreement and claim for damages. SP AG shall levy 5% interest on arrears and reminder fees from date of due payment.

Retention of Title

08. Goods remain the property of SP AG until complete payment has been made. SP AG is entitled to enter retention of title into Swiss retention of title register.

Terms of Delivery

09. Deliveries shall be dispatched as quickly as possible by SP AG. Partial deliveries are permitted. Unavoidable events (e.g. force majeure, strikes, lock-outs, etc.) shall entitle SP AG to delay delivery and, if necessary, withdraw from the agreement.

10. SP AG shall determine the means of transport and type of dispatch. Purchaser shall bear any extra costs incurred should he demand alternative arrangements.

11. Irrespective of the value of the order, SP AG shall charge a dispatch fee depending on the transport medium used.

Annulment / Right of Return

12. Orders may not be annulled as a matter of principle.

13. Right of return shall not apply in the case of goods which were ordered and delivered in perfect condition.

Documents

14. SP AG reserves exclusive ownership and copyright of all documents for itself. Such documents are entrusted personally to Purchaser and may not be disclosed to third parties or copied without the written consent of SP AG. They are to be returned immediately to SP AG on demand. Non-compliance with this provision shall render Purchaser liable to pay full damages and entitle SP AG to withdraw from the agreement.

Liability for Defects

15. Statutory warranty regulations shall not apply. Terms of manufacturer's guarantee shall apply instead.

16. Claims for damages against SP AG due to slight negligence are excluded.

Jurisdiction / Place of Fulfilment / Legal Venue

17. All business transacted by SP AG is subject to Swiss law. Place of fulfilment is Dottikon.

Legal venue is Lenzburg. Purchaser expressly waives his legal venue of residence.

swissparts ag
bahnhofstrasse 66
ch-5605 dottikon
switzerland

web: www.swissparts.ch
email: info@swissparts.ch
fon: +41 848 84 74 64
fax: +41 848 84 74 65

swissparts is a leading partner of

